

Інформація з організації практик для студентів

Ступінь вищої освіти	бакалавр
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.03 Слов'янські мови та літератури (переклад включно) Перша – польська/болгарська
Освітні програми	Слов'янський переклад (польський); Слов'янський переклад (польський/болгарський)
Професійна кваліфікація (за наявності)	Перекладач слов'янських мов
Кваліфікації в дипломі	Перекладач слов'янських мов (польської, російської); Перекладач (російська, польська/болгарська мови)

Навчальна практика

2 курс

Практика проводиться відповідно до навчального плану підготовки студентів-перекладачів освітньої програми «Слов'янський переклад (польський)» після проведення літньої сесії впродовж 2 тижнів.

Розподіл часу:

- ознайомлення з місцем проведення практики – 6 год.;
- проведення записів та оформлення щоденника – 64 год.;
- залік.

Форма контролю – залік.

Мета практики - отримання інформації та набуття практичних навичок, пов'язаних з формуванням у студентів базових і спеціальних складових соціокультурної компетенції.

Метою зумовлені завдання практики:

- набуття практичних навичок з підготовки та оформлення текстів різних функціональних стилів іноземною мовою;
- знайомство з історією, культурою, економікою регіонів країн, що вивчаються;
- формування знань, умінь і навичок аудіювання автентичних текстів;
- формування загальнонавчальних навичок збору, обробки та узагальнення інформації з різних джерел;
- вивчення етнографічної специфіки, основних культурних традицій (свята, обряди тощо);
- фіксування текстів, які набули символічного, еталонного, образно-метафоричного значення в культурі, закріплені в міфах, легендах,

- ритуалах, фольклорних та релігійних дискурсах, фразеологізмах і символах та пареміях тощо;
- вивчення культурної і національної специфіки порівнянь, метафор, символів та стереотипів, використаних росіянами, українцями, поляками для опису людини – її зовнішній вигляд і внутрішні якості.

Основним способом вивчення культури та мови етнічних росіян / поляків є безпосереднє спостереження за побутом та усним мовленням її носіїв і фіксація його в записях. Прибувши на місце проходження практики, учасники експедиції прислухаються до говірки етнічних росіян / поляків, виявляють її характерні особливості, вивчають історичні дані тощо.

Програма широко орієнтована на традиційну народну матеріальну і духовну культуру, яка значною мірою має спеціалізований характер, тому під час запису такої лексики доцільно використовувати декількох оповідачів, подавати малюнки, фотографії, схематичні зображення та описи реалій. Кожен записаний текст повинен паспортизуватися. Опитування й записування відповідей: збираючи матеріали, записувач повинен виявити максимум такту й обережності під час роботи з інформаторами. Про мету своєї роботи студент повідомляє, що збирає відомості про старі звичаї, вірування, вивчає побут, господарство та мову росіян/поляків.

Налагоджуючи подальші зв'язки, потрібно згодом у доступній бесіді пояснити інформаторам значення лінгвокультурних досліджень, роль цих дослідженнях тощо.

У процесі навчальної практики закріплюються та поглиблюються теоретичні знання з лінгвокультурології та лінгвокраїнознавства, отримані не тільки під час вивчення курсу «Лінгвокультурології», але й первинної філологічної підготовки.

1. Ознайомлення з методикою збирання та систематизації лінгвокультурологічного матеріалу.

2. Ознайомлення з місцем проведення практики, налагодження міжкультурної комунікації.

3. Проведення польових записів. Польова робота складається з таких основних частин:

- ознайомлення з історією, говіркою, економікою і культурою польського етносу;
- знайомство з кращими виконавцями казок, прислів'їв, пісень, частівок і ін. жанрів;
- проведення записів лінгвокультурологічних текстів: фразеологізмів, аналіз їх національної специфіки; оказіональних та узуальних метафор, універсальних та національних символів тощо;
- аналіз зібраного етнокультурологічного матеріалу за заданими схемами.

4. Оформлення щоденника лінгвокультурологічних записів. Формою звіту про проведення навчальної практики є щоденник польових записів та висновки дослідницької роботи.

Практичне значення: розвиток комунікативних здібностей та навичок спілкування з людьми різного віку, вмінь вибудовувати бесіду та здобувати необхідну інформацію, що необхідно для майбутнього перекладача; розвиток навичок порівняльного аналізу номінацій об'єктів історико-культурного та лінгвокраїнознавчого характеру – обов'язкова складова фахової підготовки; формування навичок класифікації та аналізу фольклорних та діалектних текстів; укладання словників – необхідний компонент мовознавчої та перекладацької підготовки; розвиток навичок роботи з технічними засобами – формування методичної компетентності майбутніх перекладачів.

Наукове значення: накопичення регіонального етнокультурного, історико-культурного матеріалу, що може знадобитись для видання збірок та хрестоматій з російського й польського фольклору; підготовка бази для написання курсових та магістерських робіт з питань порівняльного аналізу та особливостей перекладу лексики, яка має національно-культурну своєрідність та специфіку

Керівництво практикою згідно з навчальним навантаженням здійснюють провідні фахівці кафедри слов'янської філології.

Звітна документація за результатами навчальної практики

Після закінчення терміну проходження навчальної практики студенти звітують про виконання програми. Звіт оформлюється відповідно до вимог, встановлених кафедрою, подається на рецензування методисту (керівнику) практики.

Звіт студента про результати проходження практики надається методисту (*керівнику*) не пізніше, ніж через тиждень після її закінчення.

Формою звіту про проведення навчальної практики є щоденник з аналізом зібраного лінгвокультурологічного матеріалу та виконаними завданнями до них за заданими схемами.

Оцінка за практику виставляється за результатами виконаних завдань практики (рівень теоретичного обґрунтування і якість методичного забезпечення).

Результати проходження студентами практики обговорюються на підсумкових конференціях студентів і на раді факультету.

Навчальна практика: перекладацька

3 курс

Практика проводиться відповідно до навчального плану підготовки студентів-перекладачів освітньої програми *Слов'янський переклад (польський)* після проведення літньої сесії впродовж 2 тижнів.

Розподіл часу:

- ознайомлення з місцем проведення практики – 6 год.;
- проведення записів та оформлення щоденника – 64 год.;
- залік.

Форма контролю – залік.

Мета практики — ознайомлення з перекладацьким фахом, формування відповідних практичних умінь і навичок

Завдання практики формулюються відповідно до галузі перекладацької діяльності:

1. Комуникативна (письмовий переклад):

- ознайомлення з методикою та технікою здійснення письмового перекладу спеціалізованих текстів;
- ознайомлення з методикою та технікою здійснення письмового перекладу науково-популярних та суспільно-політичних текстів;
- ознайомлення з методикою та технікою здійснення письмового перекладу художніх текстів;
- ознайомлення з методикою та технікою здійснення перекладу науково-технічних текстів.

2. Комуникативна (усний переклад):

- ознайомлення з методикою та технікою здійснення усних перекладів різних видів;
- ознайомлення з методикою та технікою здійснення усного послідовного перекладу;
- ознайомлення з методикою та технікою здійснення двостороннього перекладу;
- ознайомлення з методикою та технікою здійснення синхронного перекладу;
- ознайомлення з методикою та технікою здійснення комунікації в рамках переговорів.

3. Професійно-перекладацька (усна та письмова офіційно-ділова комунікація):

- забезпечення усної та письмової комунікації в межах діяльності перекладача-референта;
- забезпечення усної і письмової діяльності перекладача-менеджера;
- забезпечення усної та письмової комунікації в межах діяльності перекладача-консультанта в державних та недержавних організаціях;
- забезпечення оцінки якості виконаного перекладу з оригіналом, виявлення відхилень від оригіналу, вивірення тексту перекладу в межах діяльності перекладача-референта.

5. Теоретико-лінгвістична (забезпечення взаємозв'язку теоретичного й практичного аспектів мови та перекладу):

- застосування теоретичних моделей у процесі перекладу для вирішення різноманітних перекладацьких завдань;
- забезпечення взаємозв'язку теоретичного та практичного аспектів у процесі здійснення перекладів.

6. Використання міжнародних інформаційних систем та технологій:

- пошук інформації з використанням глобальних інформаційних мереж;
- пошук інформації з використанням автоматизованих інформаційно-пошукових та довідникових систем із застосуванням сучасних технологій;
- робота з базами даних.

Загальні вимоги

Практикант із фаху *«Слов'янський переклад (польський)»* повинен мати ґрунтовні знання та вміння застосовувати їх у своїй професійній діяльності. Професійні лінгвістичні знання формуються із всебічних і глибоких знань зі вступу до перекладознавства, слов'янської іноземної мови (польської), сучасної російської мови, сучасної української мови, основних процесів розвитку мовленнєвих явищ, розуміння процесів, що формують мову як систему. Рівень професійно-філологічної культури повинен мати тенденцію на удосконалення.

Бакалавр філології (освітня програма *«Слов'янський переклад (польський)»*) повинен мати відповідний рівень філологічної, етичної та психологічної культури: мати чітко сформовані принципові засади світогляду як загального усвідомлення про навколишній світ і своє місце в ньому, про шлях реалізації в умовах реальної дійсності своїх життєвих програм.

Бакалавр філології (освітня програма *«Слов'янський переклад (польський)»*) повинен досконало володіти своїм фахом, постійно поповнювати свої знання, розширювати кругозір, застосовувати свої знання на практиці, вільно володіти українською мовою.

Перекладач здійснює письмовий переклад суспільно-політичних, науково-технічних, ділових, інформаційних а також художніх текстів з польської та російської мов українською і навпаки.

Перекладач сприймає і перекладає інформацію в усній формі. Цей фахівець повинен відрізнятися кмітливим розумом, гнучкістю висловлювань, широким фоновим знанням про предмет повідомлення.

Звітна документація за результатами навчальної практики

Після закінчення терміну проходження практики студенти звітують про виконання програми практики. Звіт оформлюється відповідно до вимог, встановлених кафедрою, подається на рецензування методисту (керівнику) практики від кафедри, підписаний та оцінений керівником від бази практики.

Звіт студента про результати проходження практики повинен бути поданий методисту (*керівнику*) не пізніше, ніж через тиждень після її закінчення.

Звіт комплектується у вигляді пакету документів, який обов'язково містить характеристику з місця проходження практики з аналізом роботи студента методистом (із підтвердженням установи, де відбувалася практика).

Звіт з практики повинен містити таку інформацію:

- опис мети і завдань,
- опис використаних засобів і методик;
- опис обсягу виконаної роботи;
- опис отриманих результатів,
- висновки, оцінку студентом своєї діяльності, набутого практичного досвіду, пропозиції щодо вдосконалення змісту й організації практики.

На всіх етапах проходження практики студенти отримують індивідуальні консультації у своїх викладачів-методистів.

Обов'язковим для студента є ведення щоденника практики встановленого зразка, в якому ним послідовно висвітлюються всі етапи роботи і форми контролю і який додається до звіту з практики.

По закінченню практики студенти надають методисту випускової кафедри звітну документацію (див. примірники нижче). На підставі поданих документів і характеристик методист (керівник) проводить диференційований залік (виставляє оцінку).

Оцінка за практику виставляється за підсумком результатів проведення відповідної завданням практики роботи (рівень теоретичного обґрунтування і якість методичного забезпечення).

Результати проходження студентами практики обговорюються на підсумкових конференціях студентів і на раді факультету.

Виробнича практика: перекладацька

4 курс

Виробнича перекладацька практика студентів є однією з ланок у системі підготовки філолога із фаху *«Слов'янський переклад (польський/болгарський)»*. Професійно-педагогічна компетентність включає в себе вміння організувати продуктивну взаємодію в теоретичному й практичному вираженні літературознавчий, лінгвістичний, психологічний, педагогічний, дидактичний, методичний, комунікативний складники. Практика повинна носити навчальний та розвиваючий характер. Основними видами діяльності повинні стати творча й дослідницька. Керівництво перекладацькою виробничою практикою повинно будуватись на діалогічних основах. Так само діалогічні основи повинні визначати характер спілкування на всіх рівнях практики: студент-учень, студент-учитель, студент-викладач, студент-керівник практики, студент-представник адміністрації школи. Оскільки однією з основних проблем практики є проблема ефективності спілкування, необхідне посилення комунікативного складника в програмі практики, що повинно виражатись і в процесі навчальних занять, і в позакласних заходах. Під час практики повинні заохочуватись самостійність та ініціативність студентів.

Метою виробничої перекладацької практики є формування професійно-педагогічної компетентності майбутніх філологів-перекладачів.

Завдання виробничої перекладацької практики формулюються відповідно до галузі перекладацької діяльності:

1. Комунікативна (письмовий переклад):

- забезпечення письмової комунікації в різних галузях господарства, науки і культури;
- здійснення письмового перекладу спеціалізованих текстів;
- здійснення письмового перекладу науково-популярних та суспільно-політичних текстів;

- здійснення письмового перекладу художніх текстів;
- здійснення перекладу науково-технічних текстів.

2. Комунікативна (усний переклад):

- забезпечення усної комунікації в різних галузях господарства, науки й культури;
- здійснення усних перекладів різних видів;
- здійснення усного послідовного перекладу;
- здійснення двостороннього перекладу;
- здійснення синхронного перекладу;
- здійснення комунікації в рамках переговорів.

3. Професійно-перекладацька (усна та письмова офіційно-ділова комунікація):

- забезпечення усної та письмової комунікації в межах діяльності перекладача-референта;
- забезпечення усної і письмової діяльності перекладача-менеджера;
- забезпечення усної та письмової комунікації в межах діяльності перекладача-консультанта в державних та недержавних організаціях;
- забезпечення оцінки якості виконаного перекладу з оригіналом, виявлення відхилень від оригіналу, вивірення тексту перекладу в межах діяльності перекладача-референта.

4. Науково-дослідницька (в галузі лінгвістики, перекладознавства, літературознавства):

- застосування методів проведення наукових досліджень;
- проведення аналізу мовних явищ у їх взаємозв'язку та взаємозалежності.

5. Теоретико-лінгвістична (забезпечення взаємозв'язку теоретичного й практичного аспектів мови та перекладу):

- застосування теоретичних моделей у процесі перекладу для вирішення різноманітних перекладацьких завдань;
- забезпечення взаємозв'язку теоретичного та практичного аспектів у процесі здійснення перекладів.

6. Використання міжнародних інформаційних систем та технологій:

- пошук інформації з використанням глобальних інформаційних мереж
- Пошук інформації з використанням автоматизованих інформаційно-пошукових та довідникових систем із застосуванням сучасних технологій;
- робота з базами даних

Розподіл часу:

- ознайомлення із місцем проведення практики – 6 год.;
- проведення записів та оформлення щоденника – 64 год.;
- залік.

Форма контролю – залік.

Загальні вимоги

Практикант з фаху «Слов'янський переклад (польський/болгарський)» повинен мати ґрунтовні знання та вміти застосовувати їх у своїй професійній діяльності. Професійні лінгвістичні знання формуються з усебічних і глибоких знань зі вступу до перекладознавства, сучасної української мови,

основної мови (російської або польської/болгарської), основних процесів розвитку мовленнєвих явищ, розуміння процесів, що формують мову як систему. Рівень професійно-філологічної культури повинен мати тенденцію на вдосконалення.

Бакалавр філології (освітня програма «Слов'янський переклад (польський/болгарський)» повинен мати відповідний рівень філологічної, етичної та психологічної культури: мати чітко сформовані принципові засади світогляду як загального усвідомлення про навколишній світ і своє місце в ньому, про шлях реалізації в умовах реальної дійсності своїх життєвих програм; сформоване філософське, економічне, політичне мислення; розумітися на проблемах ринкової економіки, соціальних, національних, історичних та демографічних процесах розвитку суспільства, засвоїти закономірності та особливості культурного розвитку людства; брати участь у громадському житті. Філолог-перекладач повинен мати належну мовну і перекладацьку компетенцію, широку ерудицію і культуру, розумітися на національних особливостях народу, мова якого вивчається, використовувати набуті знання у своїй професійній діяльності.

Бакалавр із фаху "Слов'янський переклад" повинен досконало володіти своїм фахом, постійно поповнювати свої знання, розширювати кругозір, застосовувати свої знання на практиці, вільно володіти українською мовою.

Перекладач здійснює письмовий переклад суспільно-політичних, науково-технічних, ділових, інформаційних, а також художніх текстів з польської / болгарської, російської мов українською і навпаки.

Перекладач сприймає і перекладає інформацію в усній формі. Цей фахівець повинен відрізнятися кмітливим розумом, гнучкістю висловлювань, широким фоновим знанням про предмет повідомлення.

Звітна документація за результатами виробничої практики

Після закінчення терміну проходження практики студенти звітують про виконання програми практики. Звіт оформлюється відповідно до вимог, встановлених кафедрою, подається на рецензування методисту (керівнику) практики від кафедри, підписаний та оцінений керівником від бази практики.

Звіт студента про результати проходження практики повинен бути поданий методисту (керівнику) не пізніше, ніж через тиждень після її закінчення.

Звіт комплектується у вигляді пакету документів, який обов'язково містить характеристику з місця проходження практики, з аналізом роботи студента методистом (із підтвердженням установи, де відбувалася практика).

Звіт з практики повинен містити наступну інформацію:

- опис мети і завдань,
- опис використаних засобів і методик;
- опис обсягу виконаної роботи;
- опис отриманих результатів,

- висновки, оцінку студентом своєї діяльності, набутого практичного досвіду, пропозиції щодо вдосконалення змісту й організації практики.

На всіх етапах проходження практики студенти отримують індивідуальні консультації у своїх викладачів-методистів.

Обов'язковим для студента є ведення щоденника практики встановленого зразка, в якому ним послідовно висвітлюються всі етапи роботи і форми контролю і який додається до звіту з практики.

По закінченню практики студенти надають методисту випускової кафедри звітну документацію (див. *примірники нижче*). На підставі поданих документів і характеристик методист (керівник) проводить диференційований залік (виставляє оцінку).

Оцінка за практику виставляється за підсумком результатів проведення відповідної завданням практики роботи (рівень теоретичного обґрунтування і якість методичного забезпечення).

Результати проходження студентами практики обговорюються на підсумкових конференціях студентів і на раді факультету.

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Щоденник

навчальної (виробничої) перекладацької практики

«___» _____ 20__ р. по «___» _____ 20__ р.

студентки ___ курсу, гр. _____
філологічного факультету
спеціалізації 035.033 «Слов'янські мови
та літератури (переклад включно), перша
– польська/болгарська»
освітніх програм «Слов'янський
переклад (польський/болгарський)»

*Прізвище, ім'я, по батькові
студента*

*Керівник-методист: посада, прізвище
та ініціали керівника*

Запоріжжя 20__

Примірник щоденнику

ДАТА	ЕТАПИ РОБОТИ (<i>наприклад</i>)	ФОРМА КОНТРОЛЮ
04.09.19 – 06.09.19	Переклад офіційно-ділового документу «Закон про професію присяжного перекладача» з польської мови українською. Вичитування тексту.	07.09.19
07.09.19 – 10.09.19	Переклад документу «Регламент Міністра Юстиції про заробітну плату за працю присяжного перекладача». Вичитування тексту. виправлення помилок у перекладі «Закону про професію присяжного перекладача», які були допущені. Вичитування тексту.	11.09.19
11.09.19 – 15.09.19	Виправлення помилок у перекладі «Регламенту Міністра Юстиції про заробітну плату за працю присяжного перекладача». Вичитування тексту. Переклад художнього тексту «Ворогуючи пори року» за методом І. Франка	16.09.19
16.09.19 – 18.09.19	Пошук дієприслівникових і дієприкметникових зворотів у тексті «Ворогуючи пори року». виправлення помилок. Вичитування тексту.	19.09.19
	<i>та ін.</i>	

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

ЗВІТ

з навчальної (виробничої) перекладацької практики

«___» _____ 20__ р. по «___» _____ 20__ р.

Виконала:

студентка _____ курсу, гр. _____
філологічного факультету
спеціалізації 035.033 «Слов'янські мови та
літератури (переклад включно), перша –
польська/болгарська»
освітніх програм «Слов'янський переклад
(польський/болгарський)»

*Прізвище, ім'я, по батькові
студента*

*Керівник-методист: посада, прізвище
та ініціали керівника*

Запоріжжя
20__ рік

Примірник

Навчальна (виробнича) перекладацька практика проходила з 4 вересня по 30 вересня 2018 року у прес-центрі Запорізького національного університету.

Прес-служба є самостійним структурним підрозділом Запорізького національного університету та підпорядковується безпосередньо ректору університету.

Основними завданнями прес-служби є:

1. Ініціація, підтримка й закріплення позитивного іміджу Запорізького національного університету на ринку освітніх послуг через друковані та електронні засоби масової інформації, соціальні мережі.
2. Видання Обласної академічної газети «Запорізький університет».
3. Підтримка та закріплення зв'язків із громадськістю та ЗМІ.

Для перекладу прес-центр ЗНУ надав тексти публіцистичного стилю.

Публіцистичний стиль – функціональний стиль мовлення, який використовується в жанрах: стаття, нарис, репортаж, інтерв'ю, памфлет, ораторська мова. Публіцистичний стиль служить для впливу на людей через ЗМІ (газети, журнали, телебачення, афіші, буклети). Він характеризується наявністю суспільно-політичної лексики, логічністю, емоційністю. У ньому широко використовується, крім нейтральної, висока, урочиста лексика і фразеологія, емоційно забарвлені слова, короткі речення, риторичні запитання, вигуки, повтори та ін., що, звичайно, важливо для обрання методики та стратегії перекладу.

Мета практики – реалізація теоретичних знань в галузі перекладу, формування практичних умінь та навичок перекладацької діяльності.

Завдання практики – здійснення письмового перекладу спеціалізованих текстів з української мови російською та заповнення російськомовного контенту офіційного сайту ЗНУ.

Переклад був здійснений методом трансформації. Перекладацькі трансформації – це міжмовні перетворення з метою досягнення перекладацької еквівалентності. Трансформація – основа більшості прийомів перекладу.

Впродовж проходження практики було перекладено 11 статей з української мови російською («На факультеті СПП підбили підсумки творчого конкурсу для абітурієнтів», «Майбутні студенти ЕПК успішно склали іспит із математики», «На факультеті менеджменту відкрито нову спеціалізацію «Управління публічними закупівлями» (магістратура)», «Отримати диплом магістра в галузі правоохоронної діяльності відтепер можна у ЗНУ», «Студентка Економіко-правничого коледжу ЗНУ вдало виступила на чемпіонаті Європи», «В ЗНУ завершилися творчі конкурси для вступу на факультет журналістики», «Студентська рада ЗНУ організувала для абітурієнтів профорієнтаційну акцію», «В ЕПК провели творчий конкурс для вступників на базі 11 класів», «В Економіко-правничому коледжі відбувся творчий конкурс з фізичного виховання на базі 11 класів», «Абітурієнти ЗНУ під час вступних іспитів можуть мешкати в гуртожитку», «У ЗНУ оприлюднили рейтингові списки абітурієнтів»).

Під час практики поглибила та закріпила теоретичні знання, покращила практичні уміння та навички письмового перекладу.

Під час проходження виробничої практики:

- ✓ покращила професійні якості перекладача;
- ✓ закріпила та поглибила теоретичні знання з методів перекладу, вибору тих чи інших засобів перекладу з урахуванням особливостей текстів;
- ✓ застосовувати для перекладу цифрові технології;
- ✓ на практиці оволоділа формами, методами, прийомами перекладу, навичками роботи, пов'язаної з майбутньою професійною діяльністю.

ХАРАКТЕРИСТИКА

(*прізвище, ім'я, по батькові студента у родовому відмінку*),
студентки __ курсу філологічного факультету
групи__ освітньої програми
«Слов'янський переклад (польський/болгарський)»
Запорізького національного університету

У період з по студентка _____ курсу
філологічного факультету (*прізвище, ім'я, по батькові студента*) проходила
практику у (*назва установи або організації*).

За час перебування на посаді_____ зарекомендувала себе з
позитивної сторони, отримала практичні навички в області перекладу з
мови (якою?), застосувала отриманні теоретичні знання у практичній
перекладацькій діяльності.

Студентка брала активну участь у роботі, виконувала

За час проходження виробничої перекладацької практики показала
теоретичні та практичні вміння при перекладі Основним завданням був
переклад..... Усього здійснено переклад Документів
(Загальний обсяг перекладу сторінок, друкованих аркушах).
Переклад здійснений якісно, зі збереженням та коректним ставленням до
змісту оригіналу. Застосування лексики, синтаксичних конструкцій доцільне і
сприяє досягненню поставлених завдань.

За час проходження виробничої перекладацької практики програма була
виконана у повному обсязі, із завданням упоралась _____, здобула нові
професійні перекладацькі навички, поставлені завдання виконувала якісно та
своєчасно. Враховуючи якість та своєчасність виконання поставлених
завдань, сумлінне ставлення о набуття навичок майбутньої професійної
діяльності результати практики можна оцінити на «_____» (оцінка в
балах виставляється за національною та ECTS шкалою).

Посада

Підпис